

Guía para los docentes



Animales en verso

Sandra Siemens

Ilustraciones: Ximena García

Ediciones SM, Buenos Aires, año 2013,

64 páginas.

Serie Blanca, primeros lectores.

Biografía de la autora

Sandra Siemens nació en 1965 y actualmente vive en Wheelwright, un pueblo del sur santafesino. Ha publicado cuentos y novelas para niños y jóvenes, por los que ha recibido numerosas distinciones, entre ellas el premio El Barco de Vapor por su obra *La muralla*, en 2009. En la Serie Naranja de esta editorial también ha publicado *Querido Blog* y en la colección Gran Angular, *La Doncella Roja*.

LA OBRA

Animales en verso es una antología compuesta por veintisiete poemas. Veintisiete, como las letras del abecedario, y precisamente alfabético es el orden en que están dispuestos los poemas. Cada poema está dedicado a un animal, la letra inicial de ese nombre determinará el lugar que ocupa en la antología (de la *a* a la *z*).

Aspectos sorprendentes del reino animal afloran en este original *bestiario* o *zoo poético*. El lector descubrirá, por ejemplo, que la tela que teje la ***araña*** *no es ni de algodón, ni de lana* o sabrá, por fin, qué hay en *el fondo azul de la lágrima de la ballena* o cuánto pesa la ***mariposa*** *chueca que posa sus patas sobre una rosa*. Cada página es una revelación y página a página, letra a letra, llega a la zeta, y allí aguarda el magnífico autorretrato de la ***zarigüeya*** que cierra el libro.

Desde el punto de vista estético, maravillosas imágenes sensoriales ofrecen una sinfonía de sonidos, colores, perfumes y hasta olores del mundo natural. Con exquisita fantasía se diseña el particular espacio de los animalitos, a veces personificados, que aman, reflexionan o simplemente se dejan evocar por la palabra poética que los describe, los acerca o juega con ellos, sin olvidar los cánones que el imaginario infantil ha acuñado con respecto a estos seres *en verso* por cuyas venas corre tinta.

Los recursos del plano sonoro crean divertidos juegos entre el significante y el significado de las palabras y resultan una invitación al lector para interactuar con el texto. En algunos casos completará los versos, como en *Un gato rengo*, donde deberá completar las palabras escritas sin la sílaba final. En otros poemas en los que las aliteraciones dan música a los versos libres, este recurso puede llegar al extremo de alterar el significante de las palabras, como en *Vampiro resfriado*. Allí, el lector debe sustituir la letra *v*, con la que se ha intervenido las palabras, por la consonante correspondiente a fin de otorgar el significado adecuado.

Otro recurso que actúa en dos planos es la repetición de palabras, utilizado en poemas como *La tortuga y la ciruela* y *Quirquincho en peligro*, donde se juega con la reiteración del sonido al mismo tiempo que se enfatiza un cierto sentido.

Los rítmicos versos que pueblan las páginas del poemario se agrupan en las formas más variadas del género lírico: canciones, coplas, haikus, adivinanzas, poemas dialogados, poemas pregunta, cuentos mínimos versificados, series indefinidas de versos que incluyen enumeraciones heteróclitas, como *La joroba del dromedario*, lugar donde se encuentra de todo: *globos, pelotas, alcauciles, soles...* Sin olvidar los caligramas, como en los poemas *En el ojo, un elefante* y *La raya*.

Los *animales en verso* son animales muy especiales; si bien se parecen a los de la vida real, tienen un componente mágico: cobran vida cada vez que se lee un poema y permanecen vivos en el recuerdo del lector, que no olvidará los diálogos del sapo con su amada, ni la serie de aves de *Pájaros en la cabeza*, entre otras creaciones de poética arquitectura.

ACTIVIDADES SUGERIDAS DE LECTURA Y ESCRITURA

ANTES DE LEER

1. Observar cuidadosamente la ilustración de la tapa del libro y conversar.
 - *¿Qué animales ven en la imagen?*
 - *¿Cuál es su expresión? ¿Qué hacen?*
2. Leer el título y conversar.
 - *¿Cómo serán los animales en verso?*
3. Leer el texto de la contratapa.
 - *¿Qué elementos mencionados en la contratapa aparecen en la imagen de la tapa?*
4. Leer el índice de las páginas 62 y 63.
 - Escribir entre todos la lista de los animales que se mencionan en los títulos de los poemas. Observar la letra inicial de esas palabras: *¿con qué letra se escribe el nombre del animal del primer poema? ¿Cuál es la letra inicial del último?*
 - Explicar entre todos por qué en la contratapa dice “de la a a la z, las palabras de estos poemas [...], se pierden entre trompas, patas y orejas...”.
 - En parejas, pensar nombres de animales. *¿Con qué letra empieza cada nombre?* Armar una nueva lista con los nombres de esos animales. Dibujar una nueva tapa con esos animales e inventar otro título para el libro.

DURANTE LA LECTURA

Sugerimos una primera lectura a cargo del docente, para que los niños puedan percibir la entonación de los versos, los acentos y las pausas, y disfrutar de la sonoridad del poema completo.

❖ **Leer los poemas de las páginas 7 a 13.**

5. En parejas, elegir el poema que más les guste y practicar su lectura, primero en silencio y luego, una vez que se sientan seguros, leerlo para los demás de la siguiente manera: un integrante del grupo lee un verso y el otro lee el siguiente, así hasta concluir la lectura del poema.

6. *¿En qué poema aparecen los siguientes versos?* Escribir el título y dibujar el animal al que está dedicado el poema.

Título del poema:	Título del poema:
<i>Es una espiral plateada que de los árboles cuelga.</i>	<i>¿Blanca con rayas negras? ¿Negra con blanco rayado?</i>

7. Releer el poema *Amor de ballena*. Subrayar los versos en los que se menciona a un grillo. *¿Qué se dice de ellos?*

- *¿Qué se dirían esos grillos del poema si se encontraran?* Inventar oralmente ese diálogo de grillos.
- Completar los versos del siguiente poema escribiendo el nombre de un animal sobre la línea de puntos. El docente ayudará a que los chicos imaginen y propongan nombres de animales para completar los versos que imitan el poema leído.

*En el fondo azul
de la lágrima de un cocodrilo
baila un*

*En el fondo azul
de la lágrima de otro
sueña un*

8. Releer el poema de la página 13.

Aclaración: las actividades siguientes se proponen trabajar intuitivamente el concepto de enumeración y enumeración heteróclita, esta última como serie indefinida de componentes pertenecientes a diferentes campos semánticos. Este recurso crea un efecto de humor que surge del disparate de asociar vocablos de significados tan dispares.

- Conversar: *¿qué hay en la joroba del dromedario?*
- *¿Qué otras cosas puede haber allí?* Armar entre todos una lista muy disparatada.
- *Y en el bolsillo o marsupio de la panza de un canguro... ¿qué se podría encontrar?*
Completar los siguientes versos.

*En el marsupio del canguro
hay botones de color oscuro,
.....
.....
.....
y no sé qué más.*

- Leer el poema de la página 39 y conversar. *¿Qué pájaros se juntan en la cabeza, uno después del otro? ¿Quién llega primero? ¿Qué le pasa al cuervo?*

9. Leer los poemas de las páginas 15 y 43.

Aclaración: en estos poemas se trabajará la relación entre forma y contenido en el caligrama.

- Observar cómo están distribuidos los versos en la página y conversar. *¿En qué se parecen estos poemas? ¿Qué dibujo forman las palabras en la página? ¿Qué palabras del poema se refieren a esa imagen que forman los versos agrupados?*
- Releer el título del poema de la página 15. *¿A qué se refiere en ese poema la expresión “en el ojo de...”?* Marcar la afirmación correcta.
 - En el ojo del elefante...
 - En el ojo de la aguja...
 - En el ojo del gigante...
- ❖ *¿Cómo es la raya del poema de la página 43? ¿Es una raya o un mago?*

❖ **Leer los poemas de las páginas 17 a 27.**

Sugerencias:

-El poema de la página 19 puede ser leído de manera “interactiva”: el docente lee cada verso y el grupo lo completa.

-El poema de la página 25, está compuesto por tres estrofas que son preguntas retóricas. Entonces el docente o un chico puede leer la pregunta y el resto inventar la respuesta numérica.

-En esta actividad de lectura interactiva puede incluirse el poema de la página 51, *Vampiro resfriado*. Este poema presenta una divertida aliteración del sonido v que modifica graciosamente las palabras. Por lo tanto, se puede leer varias veces: primero el docente, luego los chicos a coro y, finalmente, se lee el poema con las palabras pronunciadas correctamente.

10. ¿A qué animal está dedicado cada poema de esta parte del poemario? Conversar y, en grupos, elegir y dibujar algunos de esos a esos animales teniendo en cuenta lo que se dice de ellos.

- Cada uno de estos versos está referido a un animal de un poema. Completar el cuadro indicando el nombre del animal y el título del poema.

Expresión	¿A qué animal se refiere?	Título del poema
<i>Barrilete de agua</i>		
<i>Se dobló una oreja</i>		
<i>Silencios amarillos</i>		
<i>Un hada de humo</i>		
<i>Una bufanda</i>		

11. Releer el poema de la página 21, *La hormiga y el hada*, prestando especial atención a los sonidos de las palabras.

Aclaración: en esta actividad se propone que los chicos construyan el concepto de *aliteración*, por lo tanto se trabajará con las grafías y sus sonidos que se repiten. El objetivo es lograr que los chicos descubran cómo se logra la musicalidad en poemas en versos libres.

- ¿Qué palabras de este poema inician con la misma letra? ¿Tiene sonido esa letra? ¿Cuáles son los sonidos que se repiten en las palabras de este poema? Subrayar las palabras que los contienen. Rodear las vocales que más se repiten:

A E I O U

- En grupos, armar listas con palabras que repitan una misma vocal en todas las sílabas. Por ejemplo: *nana, sana, dama, lana... / coco, loco, poco...*

- Escribir versos con muchas de esas palabras, luego leerlos para ver cómo suenan.

12. Leer el poema de la página 49, *Copla de la urraca ladrona*.

- *¿En qué palabras aparece el sonido r /rr?*
- Subrayar las palabras finales de los versos que riman entre sí. Escribir otras palabras que terminen igual.

13. Leer los poemas de las páginas 41 y 47.

- Comentar entre todos: *¿qué le pasó al quirquincho? ¿Cómo rueda? ¿Por qué lo hace?*
- En el poema *La tortuga y la ciruela*: *¿quién es lenta?*
- *En cada uno de estos poemas se repite una palabra varias veces. ¿Cuál es esa palabra en cada poema?*
- Volver a leer los poemas sustituyendo esas palabras por otras. Por ejemplo, *rueda* por *corre*; *lenta* por *alegre*.

❖ **Leer los poemas de las páginas 53 a 59.**

14. En parejas, elegir el poema que más les gustó. Marcar en cada poema los versos que más les gustaron. Copiar en una hoja el o los versos que más les gustaron entre todos e ilustrarlos.

15. Releer el poema de la página 58, *Zarigüeya precavida*, y comentar cómo se autodescribe.

- *¿Cómo se describirían el yagareté, la xilócopa o el walabí albino? ¿Qué dirían para presentarse a los demás?* Inventar los autorretratos orales o escritos de alguno de esos animales.

DESPUÉS DE LEER

16. Releer el poema de la página 45, *Sapo enamorado*. ¿Quiénes dialogan en este poema?

- Elegir dos animales de otros poemas e inventar un diálogo entre ellos.

17. Preparar un encuentro de poesía, un café literario o una reunión de lectura con invitados donde cada chico prepare su poema preferido para leérselo a los demás.

18. Armar un álbum ilustrado por los chicos con los poemas preferidos de este poemario.

19. A partir de los poemas buscar información sobre los animales que les resultaron más interesantes, describir sus características reales, su hábitat.

- Descubrir qué aspectos de los mismos se tuvieron en cuenta para crear estos *animales en verso*.

Guía redactada por Rosario Troisi, especialista en didáctica de la Lengua.